



ООО «Завод «Световые технологии»

Светильник ALD 228 ES1

ПАСПОРТ

### 1. Назначение

- 1.1. Светильник серии AL, встраиваемый в реечный потолок, с трубчатыми люминесцентными лампами (цоколь G5), укомплектованный электронным пускорегулирующим аппаратом и блоком резервного питания, предназначен для освещения административно-общественных помещений и производственных помещений с повышенными требованиями по пыли- и влаге- защите.
- 1.2. Светильник обеспечивает работу одной лампы при аварийном отключении питающего напряжения. Батарея поддерживает работу лампы не менее 2,5 часов в данном режиме. Поток лампы при этом составляет 13% от номинального.
- 1.3. Светильник соответствует требованиям безопасности ГОСТ Р МЭК 60598-2-2-99, ЭМС ГОСТ Р 51318-99 и ГОСТ 51514-99.
- 1.4. Светильник выпускается в исполнении УХЛ2\* по ГОСТ 15150-69, нижнее рабочее значение температуры окружающего воздуха -20°C.
- 1.5. Светильник соответствует степени защиты IP54 по ГОСТ 14254-96.

### 2. Технические характеристики

2.1. Номинальная мощность, Вт	2x28
2.2. Частота тока, Гц	50
2.3. Номинальное напряжение, В	220
2.4. КПД, %	>47
2.5. Габаритные размеры, мм	
длина	1326
ширина	310
высота	100
2.6. Масса светильника, кг	≤7,2
2.7. Класс защиты от поражения электрическим током	I
2.8. Коэффициент мощности	≥0,96

### 3. Комплект поставки

Светильник (без ламп), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

### 4. Требования по технике безопасности

Установку, чистку и замену компонент светильника производить только при отключенном питании.

Светильник может быть установлен в подвесной потолок из нормально воспламеняемого материала при обеспечении воздушного промежутка между корпусом светильника и потолком ниши 2,5 см.

### 5. Состав изделия

Светильник состоит из металлического корпуса белого цвета, на котором смонтированы электронный пускорегулирующий аппарат, проводка, конверсионный блок с Ni-Cd перезаряжаемой аккумуляторной батареей, установлены патроны для люминесцентных ламп. В корпус вставлена рамка с опаловым рассеивателем из органического стекла, уплотняемая резино-силиконовой прокладкой.

### 6. Правила эксплуатации

- 6.1. Эксплуатация светильника производится в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей».
- 6.2. На корпус распакованного светильника установить монтажные клипсы и положить светильник на несущие шины реечного потолка.
- 6.3. Провода питания подвести к светильнику через отверстие в корпусе и подключить к клеммной колодке в соответствии с указанной полярностью на клеммы L1, N1.
- 6.4. Подключить к контактным зажимам L2, N2 питающие провода, обеспечивающие непрерывный заряд батареи.
- 6.5. К замкнутым контактным зажимам 3, 4 электронного блока аварийного питания можно присоединить выключатель, исключающий срабатывание резервного источника питания и разряд батареи в нерабочее время.
- 6.6. Закрепить рассеиватель шестью винтами по рамке, не допуская перекосов.
- 6.7. Восстановить демонтированные рейки.
- 6.8. Загрязненный рассеиватель рекомендуется протирать мягкой тканью без применения абразивных чистящих средств.

## 7. Свидетельство о приемке

Светильник соответствует ТУ 3461-002-44919750-07 и признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска \_\_\_\_\_

Контролер ОТК \_\_\_\_\_

Светильник сертифицирован.

## 8. Гарантийные обязательства

8.1. Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации, в течение гарантийного срока.

8.2. Гарантийный срок – 36 месяцев со дня изготовления светильника.

8.3. Срок службы светильников в нормальных климатических условиях при соблюдении правил монтажа и эксплуатации составляет:

- 8 лет – для светильников, корпус и/или оптическая часть (рассеиватель) которых изготовлены из полимерных материалов;
- 10 лет – для остальных светильников.

8.4. Выход из строя люминесцентных ламп браком не является.

Адрес завода-изготовителя: 390010, г. Рязань, ул. Магистральная, д.11-а.

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп магазина



LLC "Lighting technologies production"

ALD 228 ES1 Luminaire

MANUFACTURER'S CERTIFICATE

### 1. Function

1.1. AL series luminaire, suitable for fitting into rack ceilings, with fluorescent tube lamps (G5 base), equipped with electronic control gear and a battery pack, is designed to provide lighting in public administrative spaces and production facilities with increased requirements to dust and humidity protection.

1.2. The luminaire can operate in one-lamp work mode in an emergency power-off situation. The battery provides power for the luminaire for not less than 2,5 hours in this mode. Light flux of the lamp in this case is 13% of design.

1.3. The luminaire complies with safety requirements GOST R IEC 60598-2-2-99, EMC GOST R 51318-99 and GOST 51514-99.

1.4. The luminaire is manufactured as Clm App2\* according to GOST 15150-69, lowest operating temperature or surrounding air -20°C.

1.5. The luminaire has IP54 protection rate according to GOST 14254-96.

### 2. Specifications

2.1. Rated power, W	2x28
2.2. Current frequency, Hz	50
2.3. Rated voltage, V	220
2.4. Efficiency, %	>47
2.5. Overall dimensions, mm	
length	1326
width	310
height	100
2.6. Luminaire weight, kg	≤7,2
2.7. Electric shock protection class	I
2.8. Power Factor	≥0,96

### 3. Delivery set

Luminaire (lamps not included), pc.	1
Packaging, pc.	1
Manufacturer's certificate, pc.	1

### 4. Safety requirements

Installation, cleaning and replacement of luminaire elements must be done only when the power is off.

Luminaire can be built into a suspended ceiling made from materials with normal combustibility with the air gap between the luminaire and the ceiling niche – 2,5 cm.

### 5. Device components

The luminaire consists of a white metal housing, wherein are mounted the electronic control gear, wiring, conversion unit with Ni-Cd rechargeable accumulator battery, and fluorescent lamp sockets. Into the housing is installed a frame with opal diffuser made from plexiglas, sealed with rubber-silicone lining.

## 6. Operation instructions

- 6.1. The luminaire must be used according to the "Rules for technical operation of electrical installations for consumers".
- 6.2. Install mounting clamps on the housing of the unpacked luminaire and place the luminaire onto supporting trucks of the rack ceiling.
- 6.3. Pull feed wires to the luminaire through the housing hole and connect them to the terminal block according to specified polarity of the terminals L1, N1.
- 6.4. Connect to terminal clamps L2, N2 feed wires that provide battery float charging.
- 6.5. You can also connect to closed-loop terminal clamps 3, 4 of the electronic emergency power unit a switch that prevents battery power supply actuation and battery discharge during down time.
- 6.6. Fit the diffuser with six screws on the frame, avoiding any slanting.
- 6.7. Reinstall the disassembled racks.
- 6.8. To clean the dirty diffuser, use soft cloth without abrasive cleaners.

## 7. Acceptance certificate

The luminaire conforms to technical specifications TU 3461-002-44919750-07 and has been approved for use.

Date manufactured \_\_\_\_\_

QCD Inspector \_\_\_\_\_

Luminaire is certified. \_\_\_\_\_

## 8. Warranty obligations

- 8.1. Manufacturing plant undertakes to fix or replace free of charge the luminaire that failed, when such failure was not at user's fault and under normal conditions of use during the term of warranty.
- 8.2. Warranty period – 36 months from the luminaire manufacturing date.
- 8.3. Service life of the luminaire under normal climate conditions and compliance with installation and operation instructions is:
  - 8 years – for luminaires with housing and/or optical part (diffuser) made from polymer material;
  - 10 years – for other luminaires.
- 8.4. Fluorescent lamp failure is not considered a manufacturing defect.

Manufacturing plant address: 390010, Ryazan, Magistralnaya St., building 11-a.

Sale date \_\_\_\_\_

Store stamp \_\_\_\_\_



«Жарық технологиялары» Зауыты ЖШҚ

ALD 228 ES1 шырағы

ҚҰЖАТЫ

### 1. Міндеті

- 1.1. AL топтамадағы төрткілдеш төбеге құралатын, цоколі G5 түтік тәрізді нұршаммен, іске қосуды реттейтін аспап пен резервтік қуат блогымен жасақталған шырақ, шаң және ылғалдан қорғауға жоғары талаптарымен әкімшілік және қоғамдық ғимараттарды жарықтандыруға арналған.
- 1.2. Қуат кернеудің апаттық өшу жағдайда шырақ бір шамның жұмысын қамтамасыз етеді. Батарея бұл режимде шамның жұмыс істеуін 2,5 сағаттан кем емес үзбейді. Бұл жағдайда шамның ағыны атаулыдан 13% құрайды.
- 1.3. Шырақ МЕМСТ Р МЭК 60598-2-2-99, ЭМС МЕМСТ Р 51318-99 және МЕМСТ 51514-99 қауіпсіздік талаптарына сәйкес.
- 1.4. МЕМСТ 15150-69 бойынша ҚСҚ2\* орындауымен шығарылады, қоршаған ауаның жұмыс температурасының ең төменгі көрсеткіші -20°C.
- 1.5. Шырақ МЕМСТ 14254-96 бойынша IP54 қорғау деңгейіне сәйкес.

### 2. Техникалық сипаттамалар

2.1. Атаулы қуат, Вт	2x28
2.2. Тоқ жиілігі, Гц	50
2.3. Атаулы кернеуі, В	220
2.4. ПӘК, %	>47
2.5. Габариттік өлшемдер, мм	
ұзындығы	1326
ені	310
биіктігі	100
2.6. Шырақ салмағы, кг	≤7,2
2.7. Электр қуатынан зақымданудан қорғау тобы	I
2.8. Қуат коэффициенті	≥0,96

### 3. Жеткізілім жинақтамасы

Шырақ (шамсыз), дана	1
Бума, дана	1
Құжаты, дана	1

### 4. Қауіпсіздік техникаға талаптар

Шырақтың орнатуын, тазалауын, компоненттерді ауыстыру жұмыстарын тек қуат көзі өшірілген кезде жасау.

Шырақ жанғыштығы орташа материалдан жасалған аспалы төбеге орнатылса болады. Ұяшық төбе мен шырақ тұрқысының арасындағы 2,5 см қажетті ара қашықтығын қамтамасыз ету қажет.

### 5. Бұйым құрамы

Шырақ ақ түсті металлдан жасалған, үстінде электрондық іске қосуды реттеуіш аспап құралған тұрқыдан, сымдардан, кон Ni-Cd қайта зарядталатын батареямен конверсиялық блоктан құралады, нұршамдарға арналған патрондар орнатылған. Тұрқының ішіне органикалық әйнектен жасалған опал шашыратқышымен рамка орнатылған, оны резіңке аралығымен бекіту қажет.

### 6. Пайдалану ережелері

1. Шырақтың пайдалану жұмыстары «Тұтынушылар тарапынан электр құндырғыны техникалық пайдалану ережелерімен» сәйкес өткізіледі.
2. Шырақтың бумасын шешу, тұрқыны төрткілдеш төбесінің салмақ түсетін шиналарға қою.
3. Қуат сымдарын тұрқыдағы тесік арқылы өткізу және клеммада көрсетілген L1, N1 кереғарлыққа сәйкес клеммалық қалыпқа қосу.
4. Батареяның зарядталуын қамтамасыз ететін сымдарды жанасқан L2, N2 қысқыштарға қосу.
5. 3, 4 жанасқан қысқыштарға жұмыстан тыс уақытта резервтік қуат көзі іске қосылып, батареяның заряды тауысылуына кедергі болатын ажыратқышты қосуға болады.
6. Шашыратқышты алты бұранда арқылы қисайтуды алдын алып, рамканың үстінде бекіту.
7. Демонтаждалған төрткілдештерді қайта жинау.
8. Ластанған шашыратқышты ешқандай жууға арналған қоспаларсыз жұмсақ шүберекпен сүрту қажет.

### 7. Қабылдау туралы куәлік

Шырақ ТУ 3461-001-44919750-07 –ға сәйкес және қолдануға жарамды болып табылды.

Шығару күні

ТББ (техникалық бақылау бөлімінің) бақылаушысы \_\_\_\_\_

Шырақ сертификатталған.

### 8. Кепілдікті міндеттеме

- 8.1. Өндіруші-зауыт қалыпты қолдану жағдайда және сатып алушының кесірісіз істен шыққан шырақтарды кепілдік мерзімінде ақысыз жөндеуге немесе ауыстыруға міндетті.
- 8.2. Кепілдік мерзімі – шырақты шығарған күнінен бастап 36 ай.
- 8.3. Қалыпты климаттық жағдайда, сонымен қатар орнату, қолдану ережелері сақталса, шырақтардың қызмет мерзімі:
  - 8 жыл – тұрқысы және/немесе оптикалық бөлігі (шағылдырғышы) полимерден жасалған шырақтар үшін;
  - 10 жыл – басқа шырақтар үшін.
- 8.4. Нұршамның істен шығуы ақау деп саналмайды.

Өндіруші-зауыттың мекен-жайы: 390010, Рязань қаласы, Магистральная көш. 11-а.

Сатылу күні \_\_\_\_\_

Дүкен мөртанбасы



ТАА «Завод «Светлавья тэхналогі»

Свяцільнік ALD 228 ES1

ПАШПАРТ

#### 1. Прызначэнне

- 1.1. Свяцільнік серыі AL, убудоўваемы ў рэчную стoлю, з трубчатымі люмінесцэнтнымі лямпамі (цокаль G5), укамплектаваны электронным пускарэгулюючым апаратам і блокам рэзервовага сілкавання, ужываецца для асвятлення адміністрацыйна-грамадскіх памяшканняў і вытворчых памяшканняў з павышанымі патрабаваннямі да аховы ад пылу і вільгаці.
- 1.2. Свяцільнік забяспечвае працу адной лямпы пры аварыйным адключэнні сілкуючага напружання. Батарэя падтрымлівае працу лямпы не менш за 2,5 гадзіны ў дадзеным рэжыме. Паток лямпы пры гэтым складае 13% ад намінальнага значэння.
- 1.3. Свяцільнік адпавядае патрабаванням бяспекі дзяржаўнага стандарта Расійскай Федэрацыі ДАСТ Р МЭК 60598-2-2-99, ЭМС ДАСТ Р 51318-99 і ДАСТ Р 51514-99.
- 1.4. Свяцільнік выпускаецца ў выкананні УХЛ2\* паводле дзяржаўнага стандарта ДАСТ 15150-69, ніжняе працоўнае значэнне тэмпературы навакольнага паветра -20°C.
- 1.5. Свяцільнік адпавядае ступені аховы IP54 паводле дзяржаўнага стандарта ДАСТ 14254-96.

## 2. Тэхнічныя характарыстыкі

2.1. Намінальная магутнасць, Вт	2x28
2.2. Частата току, Гц	50
2.3. Намінальнае напружанне, В	220
2.4. ККДз, %	>47
2.5. Габарытныя памеры, мм	
даўжыня	1326
шырыня	310
вышыня	100
2.6. Маса свяцільніка, кг	≤7,2
2.7. Клас аховы ад паражэння электрычным токам	I
2.8. Кэфіцыент магутнасці	≥0,96

## 3. Камплект пастаўкі

Свяцільнік (без лямп), шт.	1
Упакоўка, шт.	1
Пашпарт, шт.	1

## 4. Патрабаванні па тэхніцы бяспекі

Устаноўку, чыстку і замену кампанент свяцільніка праводзіць толькі пры адключаным сілкаванні.

Свяцільнік можа быць устаноўлены ў падвясную стую з нармальна запальваемага матэрыялу пры забеспячэнні паветранага прамежка паміж корпусам свяцільніка і столі нішы 2,5 см.

## 5. Склад вырабу

Свяцільнік складаецца з металічнага корпуса белага колеру, на якім зманціраваны электронны пускарэгулюючы апарат, праводка, канверсійны блок з Ni-Cd пера зараджаемай акумулятарнай батарэяй, устаноўлены патроны для люмінесцэнтных лямп. У корпус устаўлена рамка з апалавым рассейвальнікам з арганічнага шкла, умацоўваемая гума-сіліконавай пракладкай.

## 6. Правілы эксплуатацыі

1. Эксплуатацыя свяцільніка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з «Правіламі тэхнічнай эксплуатацыі электраўстаноўак карыстальнікаў».
2. На корпус распакаванага свяцільніка ўстанавіць мантажныя кліпсы і пакласці свяцільнік на нясуцьшы шыны рэччай столі.
3. Правады сілкавання падвесці да свяцільніка праз адтуліну ў корпусе і падключыць да клемнай калодкі ў адпаведнасці з указанай палярнасцю на клемы L1, N1.
4. Падключыць да кантактных сціскачоў L2, N2 сілкуючыя правады, якія забяспечваюць бесперапынны зарад батарэі.
5. Да замкнёных кантактных сціскачоў 3, 4 электроннага блока аварыйнага сілкавання можна далучыць выключальнік, які не дазваляе спрацаваць рэзервовай крыніцы сілкавання і прадухіляе разрад батарэі ў непрацоўны час.
6. Замацаваць рассейвальнік шасцю шрубамі па рамке, не дапушчаючы перакосаў.
7. Аднавіць дэмантаваная рэйкі.
8. Забруджаны рассейвальнік рэкамендуецца праціраць мяккім рыззём без прымянення абразіўных чысцячых сродкаў.

## 7. Пасведчанне аб прыёмцы

Свяцільнік адпавядае ТУ 3461-002-44919750-07 і прызнаны годным да эксплуатацыі.

Дата выпуску \_\_\_\_\_

Кантралёр АТК \_\_\_\_\_

Свяцільнік сертыфікаваны.

## 8. Гарантыйныя абавязальствы

1. Завод-вытворца абавязуецца бясплатна адрамантаваць ці замяніць свяцільнік, які выйшаў са строку не па віне пакупніка ва ўмовах нармальнай эксплуатацыі, на працягу гарантыйнага тэрміну.
2. Гарантыйны тэрмін – 36 месяцаў з дня вырабу свяцільніка.
3. Тэрмін службы свяцільніка ў нармальных кліматычных умовах пры захаванні правілаў мантажу і эксплуатацыі складае:
  - 8 гадоў – для свяцільнікаў, корпус і/ці аптычная частка (рассейвальнік) якіх выраблены з палімерных матэрыялаў;
  - 10 гадоў – для астатніх свяцільнікаў.
4. Выхад са строку люмінесцэнтных лямп бракам не з'яўляецца.

Адрас завода-вытворцы: 390010, г. Рязань, вул. Магістральная, д.11-а.

Дата продажу \_\_\_\_\_

Штамп крамы \_\_\_\_\_



ТОВ «Завод «Світлові технології»

Світильник ALD 228 ES1

ПАСПОРТ

### 1. Призначення

- 1.1. Світильник серії AL, вмонтовується в рейкову стелю, з трубчастими люмінесцентними лампами (цоколь G5), укомплектований електронним пускорегулюючим апаратом і блоком резервного живлення, призначений для освітлення адміністративно-громадських приміщень і виробничих приміщень з підвищеними вимогами по пило- і волого- захисту.
- 1.2. Світильник забезпечує роботу однієї лампи при аварійному відключенні напруги живлення. Батарея підтримує роботу лампи не менше 2,5 годин в даному режимі. Потік лампи при цьому становить 13% від номінального.
- 1.3. Світильник відповідає вимогам безпечності ГОСТ IEC 60598-2-2-99, EMC за ГОСТ CISPR 15:2007 і ГОСТ IEC 61000-3-2.
- 1.4. Світильник випускається у виконанні УХЛ2\* за ГОСТ 15150-69, нижнє робоче значення температури навколишнього повітря -20°C.
- 1.5. Світильник відповідає ступеню захисту IP54 за ГОСТ 14254-96.

### 2. Технічні характеристики

2.1. Номінальна потужність, Вт	2x28
2.2. Частота струму, Гц	50
2.3. Номінальна напруга, В	220
2.4. ККД, %	>47
2.5. Габаритні розміри, мм	
довжина	1326
ширина	310
висота	100
2.6. Вага світильника, кг	≤7,2
2.7. Клас захисту від ураження електричним струмом	I
2.8. Коефіцієнт потужності	≤0,96

### 3. Комплект поставки

Світильник (без ламп), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

### 4. Вимоги по техніці безпеки

Установку, чистку та заміну компонентів світильника робити тільки при відключеному живленні.

Світильник може бути встановлений в підвісну стелю виготовлену з нормально займистого матеріалу при забезпеченні повітряного проміжку між корпусом світильника і стелею ніші 2,5 см.

### 5. Склад виробу

Світильник складається з металевого корпусу білого кольору, на якому змонтовані електронний пускорегулюючий апарат, проводка, конверсійний блок з Ni-Cd перезарядною акумуляторною батареєю, встановлені патрони для люмінесцентних ламп. У корпус вставлена рамка з опаловим розсіювачем з органічного скла, яка ущільнюється резино-силіконовою прокладкою.

### 6. Правила експлуатації

- 6.1. Експлуатація світильника проводиться відповідно до «Правил технічної експлуатації електроустановок споживачів».
- 6.2. На корпус розпакованого світильника встановити монтажні кліпси і покласти світильник на несучі шини рейкової стелі.
- 6.3. Проводи живлення підвести до світильника через отвір у корпусі і підключити до клемної колодки відповідно з зазначеною полярністю на клеми L1, N1.
- 6.4. Підключити до контактних затискачів L2, N2 проводи живлення, що забезпечують безперервний заряд батареї.
- 6.5. До замкнених контактних затисків 3, 4 електронного блоку аварійного живлення можна приєднати вимикач, що викликає спрацювання резервного джерела живлення і розряд батареї в неробочий час.
- 6.6. Закріпити розсіювач шістьма гвинтами по рамці, не допускаючи перекосів.
- 6.7. Відновити демонтовані рейки.
- 6.8. Забруднений розсіювач рекомендується протирати м'якою тканиною без застосування абразивних чистячих засобів.

### 7. Свідоцтво про приймання

Світильник відповідає ТУ 3461-002-44919750-07 та визнаний придатним до експлуатації.

Дата випуску

Контролер ВТК \_\_\_\_\_

Світильник сертифікований.

**8. Гарантійні зобов'язання**

8.1. Завод-виробник зобов'язується безкоштовно відремонтувати або замінити світильник, що вийшов з ладу не з вини покупця в умовах нормальної експлуатації, протягом гарантійного терміну.

8.2. Гарантійний термін – 36 місяців з дня виготовлення світильника.

8.3. Термін служби світильників у нормальних кліматичних умовах при дотриманні правил монтажу та експлуатації складає:

- 8 років – для світильників, корпус і/або оптична частина (розсіювач) яких виготовлені з полімерних матеріалів;
- 10 років – для решти світильників.

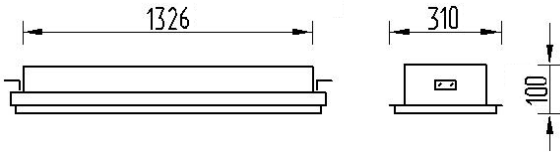
8.4. Вихід з ладу люмінесцентних ламп браком світильника не вважається.

Адреса заводу-виробника: 390010, м. Рязань, вул. Магістральна, буд.11-а.

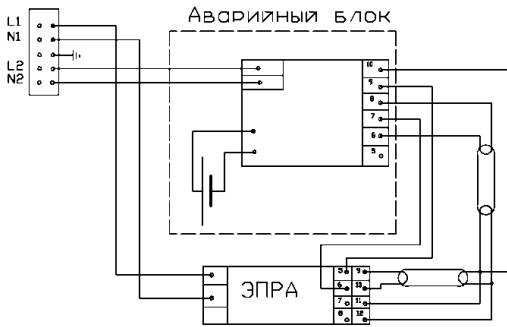
Дата продажу \_\_\_\_\_

Штамп магазину \_\_\_\_\_

**Габарити світильника (мм)**



**Схема електрических соединений**



RUS	UKR	ENG	KAZ	BLR
Габариты светильника	Габарити світильника	Dimensions of the lighting fixture	Шамдалдың габариттері	Габарыты свяцільні
Схема электрических соединений	Схема електричних з'єднань	Wiring diagram	Электрлік қосылыстардың сұлбасы	Схема электрычных злучэнняў
Аварийный блок	Аварійний блок	Emergency unit	Қосалқы блок	Аварыйны блок
ЭПРА	ЕПРА	ECCG	ІҚРА	ЭПРА